



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

纽约州教育厅（NYSED）双语教育与外语研究办公室（OBE-FLS）的使命是确保所有纽约州（NYS）的学生，包括学习英语生（ELL），都能成功达到学业成功和语言能力的最高水平。我们全力确保能够满足所有使用不同语言的学生之个别教育方式和社交/情绪需求，进而为他们升大学和就业做好准备。纽约州教育厅认为所有的老师都是英语学习生的老师。

为了顺应不断变化的全球经济，纽约州教育厅采用了共同核心学习标准（CCLS），为学生、教师和家长提供了一套升大学和就业准备的明确指标。在过去的十年中，纽约州公立学校英语学习者不断增加，现在共有讲 160 多种不同语言的 214,378 名学生。为了让这些学生能够圆满达到标准，纽约州教育厅需要提供学校适当的周边辅助，家庭语言评估和材料，以使老师能提供确保学生达到严格标准的教学方案。双语教育与外语研究办公室说明，把英语学习者沉浸在全英语环境下而不提供辅导，以为就能帮助学生在课业方面达到成功的做法，是不符合教育厅长法则第 154 条的规定。

纽约州教育厅的学前班-12 年级的共同核心学习标准（CCLS），要求所有老师皆能胜任将学科语文和具有挑战性的课程传授给所有学生，这也包括了英语学习生。所有教师必须熟悉如何辅助英语学习生，以期他们在学到课程内容的同时也逐步的达到一定的英语水平。至关重要的是，每个教育工作者相互之间，在所教授之课程内容上能互相沟通以确保所有学生都能达到共同核心学习标准（CCLS）的高要求。

下面的原则是为全州精心研制的指导架构，其中明确列出针对学校行政管理者，政策制定者和执行者对如何由学前班开始就为将来上大学及就业打下成功基础的期望。这些原则的目的是给学区，学校和教师提供方针，资源和辅助，同时也促进外界对双语教育，英语作为第二语言和外语学习更深入的了解和感谢以上各课程对学生之帮助。



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

### 英语学习者迈向成功的蓝图：

#### 1. 所有的老师都是英语学习生的老师，并须依据下列要求原则做教学计画：

- 策划并传授在文化跟语彙方面皆适宜教给多元化学生之课程，包括那些个别教育计画（IEP）的学生。
- 在以语言为主的原则下，经由将语言课程和其他学科相结合而辅助语言的发展。双语、ESL和其他相关课程老师必须经常不断有计划地把各科课程相互结合起来以提高学生的学习成绩。
- 以共同核心学习标准（CCLS）为基准，结合使用在语言及年龄/年级方面皆合宜的材料和教学资源。
- 与学校的支援人员和社区方面的人力资源配置，来解决英语学习生不同的需求。

#### 2. 所有学校董事会和学区/学校领导人皆有责任确保英语学习生的学业、语言、社交和情绪需求皆能藉由下列方式解决：

- 为学生提供一个迈向成功的清晰概念，这包括对英语学习者成绩的高度期望和培养其在社交/个人情绪方面的发展。此一项目将在符合英语学习者计划的高标准要求下，通过目标性的策划跟步骤来为英语学习者做好上大学或就业的准备。
- 为英语学习生提供高品质的教学。
- 结合财力和人力资源，以有效地落实教学计划。
- 对教育者提供高品质的支援，反馈和指导，以提高他们的教学方式。
- 提供给所有学生一个安全及有包容性跟认同和尊重所有不同语言和文化的学习环境。
- 落实对学区和学校领导人的培训，以达到英语学习者计划之要求；进而培养出高期望的学校文化。
- 以其个人教育计划和现行政策为依据下，为有残障的英语学习者提供高质量的教学和支持服务。



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

3. 各学区和学校针对“学习英语生”的教学,是根据合乎学生年级程度,加上严谨的学业要求;并与纽约州学前基础班共同核心和 P-12 共同核心学习标准一致,经由下列标准来实施:

- 阐明具体内容和语言的目标。
- 以研究方式为基础,结合直接和间接方式来教授词彙。
- 给学生和同学相互讨论课程内容和解决问题的机会。
- 技巧性地使用以研究为基础的教学方法落实教学(如使用:多媒体,视觉教学,图表等)
- 提供特殊的教育支援,服务,学习环境和特别设计的教学方式,以符合有学习有障碍的英语学习生的具体学习需要。
- 设计,挑选和实施高品质的教学课程,以符合初学英语生的需求,并支持纽约州学前基础班共同核心政策,

[http://www.p12.nysed.gov/ciai/common\\_core\\_standards/pdfdocs/nyslsprek.pdf](http://www.p12.nysed.gov/ciai/common_core_standards/pdfdocs/nyslsprek.pdf).

- 在学术方面,采用对语言和课程内容上的支援,有计划的让学习英语生持续利用纽约州双语共同核心进度,在语言上循序渐进。

<http://www.engageny.org/resource/new-york-state-bilingual-common-core-initiative>.

4. 学区和学校深知双语和双语文学都是宝贵资产,并通过下列方式提供给所有学生在领取高中文凭时,能荣获双语学奖牌的机会。

- 有机会参加语言学习,或一些语言支援计划,从而让学生能熟练掌握英语和其他语言。
- 有机会以英语和其它语言包括学生母语来使用和发展学术语言及学科知识。
- 提供英语学习生严格的双语教育课程,旨在维持和发展其母语、并同时达到英语和双语文学的熟练度。
- 为那些因为母语冷僻而学区没有提供双语教学计画的学生提供其它途径。



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

### 5. 学区和学校视所有家长和英语学习生的家庭为教育上的合作夥伴并通过下列方式实际地让他们参与子女的教育:

- 为家长提供资源, 使他们能够明智做出有关於他们孩子教育上的决定。
- 配合家长的语言、简单明瞭的让家长能够理解和获取他们的各项权益和各种课程计画的相关信息。
- 以有效的方式用英语和母语培训家长, 以支持他们孩子在校内校外的学习。
- 使家长成为学校积极的参与者, 贡献者和文化传播者。
- 与父母及家人分享学校为所有英语学习生建立的高期望指标, 同时让他们参与 追求和达到这些期望。
- 与学校支援工作人员和移民社区的社团合作 以解决英语学习生家庭的诸多需求。

### 6. 学区和学校社区充分利用双语, ESL 和非英语语言 (LOTE) 教师和支援工作人员的专业知识并同时通过下列提高他们的专业能力:

- 给所有老师营造学习机会, 来配合和设计教学方案, 分析学生课业, 并制定严密的课程。
- 提供所有教师实质性和持续性的机会去参与有意义的专业进修, 以解决英语学习生的需求, 包括家庭和新的语言发展。

### 7. 学区和学校社区以下方式充分利用英语学习生的母语、文化资产, 和已具有 的知识:

- 视母语为教学的资产, 并利用他们衔接已具的知识, 和新的知识, 同时确保这些内容是有意义的
- 的, 和可理解的。
- 用母语和英语学习生的文化, 来促进所有学生法案多样性根据尊严 (NYS 提案, 2013 年 7 月生效), <http://www.p12.nysed.gov/dignityact/>。



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

8. 各学区和各学校使用分析工具和形成性测试方式来评估英语学习生对学科内容的了解，以及在新的语言和母语方面的发展；并通过下列方式通报教师：

- 把州考和形成性测试结合起来。
- 使用州政府语言熟练程度的数据（依据纽约州英语为第二语言成绩测验[NYSESLAT]和纽约州英语学习生鉴定测试（NYSITELL）来了解英语学习生语言发展的趋势，并评估如何根据他们的能力水平为他们提供适当的辅助。
- 采用生活实务的评估，要求受测者自然顺畅使用蕴含在课本内的丰富知识。
- 利用适当的工具来评估学习障碍的英语学习者的学习需求与进展。
- 利用分析性测试评估表来反映学生对学科知识的吸收和语言的发展。
- 使用母语测试评估，来提供老师资讯和展示采用母语的双语教育课程的成长。